

EL FERIAANTE

LA VOZ
DEL COMERCIANTE
DE FERIAS LIBRES

Año VIII - Número 25

Octubre - Noviembre 2009

Con el compromiso de darle continuidad al proyecto de fortalecimiento de ferias libres

Presidenta Michelle Bachelet Inaugura FERIA La Unión La Florida



“Los precios más adecuados y razonables están en las ferias”, señaló la jefa de Estado al inaugurar la primera feria libre remozada con el fondo concursable de Sercotec, beneficio que alcanzará a 7 mil comerciantes en todo el país.

EN ESTA EDICIÓN:



• Celebrando el Día Nacional Del Feriante

Pág. 4



• Lo Valledor se pone con la Salud de los Niños

Pág. 8



• Avances de nuestro proyecto Previsional

Pág. 7



• Unidad y Participación en congresos regionales

Pág. 5

Héctor Tejada
Presidente



ASOCIACIÓN CHILENA DE ORGANIZACIONES DE FERIAS LIBRES
Para el Desarrollo y Defensa de las Ferias Libres

El jueves 5 de noviembre las Ferias Libres vivieron un momento histórico: La primera autoridad del país visitaba una Feria, un hecho inédito, y fue en el debut de la nueva feria - en el marco de los fondos concursables Sercotec - "La Unión La Florida", de esta comuna de la Región Metropolitana, que contó con la presencia de la Presidenta de la República Dra. Michelle Bachelet, quien cortó la cinta de su inauguración, acompañada por la Ministra de Agricultura y de la Gerenta General de Sercotec. La Presidenta saludó uno a uno a los feriantes, compró en la feria, conversó con ellos dentro de los nuevos puestos y posteriormente, en el acto central, realzó las bondades e importancia de las ferias libres como el principal abastecedor de frutas, verduras y productos del mar.

Sentimos un legítimo orgullo de ver no sólo una feria bonita, con sus balanzas digitales, los colegas con una presentación impecable, contentos, un público -caseras, caseros-, los vecinos gratamente complacidos, en resumen una fiesta total.

Felicitaciones a la Feria "La Unión de La Florida", a sus dirigentes y socios que supieron cristalizar un proyecto bien presentado y mejor ejecutado, así da gusto seguir trabajando para mantener y acrecentar el nivel alcanzado en la vida de la Nación.

Por 9ª vez hemos celebrado el Día Nacional del Feriante, instituido por nuestra organización, al cual le deberemos poner una fecha independiente de que en Santiago tenga lugar el último Lunes del mes de Octubre de cada año.

Lo que surgió como una idea de Héctor Miño en una premiación de un campeonato de fútbol en el Parque Brasil, se ha transformado en una festividad a la cual adhieren todos los feriantes del país, como el día de su identidad, en que se recuerdan historias -las ferias libres están llenas de ellas-, a colegas que ya no están, a los dirigentes que nos antecedieron y de cuya obra siempre nos consideraremos herederos, porque más allá de las diferencias que siempre existen, las Ferias en lo humano somos una sola familia.

La cobertura de prensa y TV fue total, así por ejemplo TV Nacional tituló en sus noticias: "La Fiesta de los que venden buenobonito y barato".

Podríamos decir que se nos empieza a quedar chico el Parque.

El 5 de octubre tuvo lugar el primer seminario sobre la feria y los espacios públicos, que llamamos: "La Feria, Barrio y Ciudad", realizado en la Universidad Diego Portales, y que contó con la exposición de destacados panelistas nacionales e internacionales y con talleres de trabajo en que participaron feriantes, profesionales, estudiantes, dirigentes vecinales y de consumidores. Se está editando una publicación con sus conclusiones para ser entregado a las autoridades, centros de estudios, universidades, dirigentes de ferias libres y de la comunidad.

Como ya es tradicional, instalamos para el Día Mundial de la Alimentación, que celebra FAO y el Ministerio de Agricultura, una Feria Libre en el Paseo Bulnes, frente al Palacio de La Moneda. Lo novedoso de este año fue la petición del público de que una vez a la semana funcionara allí una Feria. Casi a última hora reunimos 822 firmas. Una casera resumió esta feria diciendo: "Compro naranjas a mitad de precio una vez al año"

Se está terminando el Sistema de Información Feria Libre en todo el país, que nos permitirá tener nuevas cifras que serán fundamentales para futuros estudios.

Nos encontramos empeñados en dar a conocer la reforma previsional promulgada por la presidenta Dra. Michelle Bachelet, para lo cual, hemos capacitado a 25 monitores que están recorriendo el país, hemos editado volantes, dípticos y afiches, y se ha formado un grupo de teatro que recrea nuestra vida, que es de desprotección previsional y de la Salud, mostrando cómo la reforma no puede favorecer.

Todo es parte de la campaña y en ella hemos descubierto o comprobado las grandes falencias que tenemos en lo Previsional y en Salud, como el interés que se ha despertado por conocer sobre los diferentes aspectos de la reforma, abriéndose paso la conciencia de que es un tema del cual debemos preocuparnos.

Al calor de esta difusión y discusión vemos que no bastan 25 monitores, por lo que esta experiencia la debemos seguir desarrollando para que a lo menos exista

uno por feria, convertido en un consultor integrante del departamento de Protección Social recién creado y que deberemos implementar a nivel nacional. De esta manera lo que partió como un programa de difusión se convierte en una acción permanente de la ASOF.

La capacitación, pilar de todo el proceso de cambio de las Ferias Libres, también sigue avanzando y este año se han empezado a dictar los cursos de segundo nivel.

En base del programa de fortalecimiento gremial SERCOTEC-ASOF, se han efectuado congresos en las regiones de Coquimbo, Valparaíso, Ñuble, Bío Bío, Araucanía, Los Lagos y la Región Metropolitana, esta última con la participación de 228 delegados. En el mes de Noviembre completaremos los congresos regionales restantes, para lo cual se ha recorrido el país de Arica a Puerto Montt, lo cual asegura un gran congreso nacional, el que se llevará a efec-

to los días 30 de Noviembre y 1º de Diciembre en la casa de retiro Ignacio de Loyola, en la comuna de Padre Hurtado

El congreso deberá sancionar nuestro crecimiento, están surgiendo dirigentes con la nueva mentalidad de desarrollo que nos indica que estos años de duro trabajo empiezan a producir el cambio que necesitamos. Los estatutos propuestos deben ser estudiados desde ya. Ellos constituirán la norma máxima de la ASOF por lo que la responsabilidad de su construcción es de todos.

La gran batalla que estamos librando es por la preservación de la Cultura Nacional Feria Libre, ya que nos vemos enfrentados a una nueva cultura, que trata de imponerse en la venta al detalle: los supermercados y malles, que juntos forman lo que se llama el retail integrado.

**TODOS Y CON TODO
AL 2º CONGRESO
NACIONAL.**

La presidenta Bachelet dio el vamos a inauguración de Ferias Libres LA CASERITA MÁS IMPORTANTE DE CHILE INAUGURO FERIA LA UNIÓN LA FLORIDA

En Feria La Unión de la comuna de La Florida se dio el vamos a la inauguración de ferias libres del fondo concursable Asof - Sercotec, que ha impulsado la organización nacional, y que para este año contempla el heroseamiento de 41 ferias a lo largo del territorio nacional.

El evento que se desarrolló el jueves 5 de noviembre, contó como invitada de honor, con la Presidenta de la Republica, Michelle Bachelet, quien cortó la cinta junto a la presidenta de feria La Unión, Ema Barrientos, acompañadas del presidente nacional.

Fue una linda mañana para cientos de comerciantes y sus familias, que con mucha alegría recibieron el fruto de la unidad y la participación y el tremendo trabajo que significó para los feriantes y sus dirigentes sacar el proyecto adelante, la presidenta de la feria, expresó el orgullo de tener a la caserita más importante de Chile



Presidenta realiza la primera compra en la nueva feria La Unión en La Florida.

Presidenta dialoga con presidente de Asof y respalda la continuidad del Fondo de Fomento Ferias Libres.

inaugurando la feria.

En su alocución, la presidenta Bachelet destacó "el importante rol que juegan las ferias libres al conectar los productos de la agricultura con la mesa de los hogares, su importancia como parte de la tradición del país, el tremendo aporte en materia de empleo, el hecho de tener precios razonables y adecuados para las familias, el cariño y simpatía con que tratan a sus caseras y el destacado papel que tienen las mujeres feriantes en esta actividad", comprometiéndose en darle continuidad al fondo de fomento de las ferias libres.

Acompañaron la ceremonia, la Ministra de Agricultura, Marigen Hornkohl; la Gerente General de Sercotec, Cristina Orellana; el Alcalde Jorge Gajardo; los diputados del distrito Gonzalo Duarte y Carlos Montes; los directores de Lo Valledor, Gonzalo Bravo y Marcelo González; y los dirigentes nacionales de Asof, José Medel, Froilan Flores y Sergio Rancusi, Mirta Araya directora depto femenino e Inés Gallardo directora y concejal de la Florida.

Destacamos al grupo Folklórico de feria La Unión, quienes animaron la mañana al ritmo de nuestro baile nacional, incluso sacaron unos pies de cueca de la propia Ministra de Agricultura y la gerente de Sercotec.

Este fondo cuyo lema es "Mi feria la de siempre, ahora mejor", tiene por finalidad potenciar el comercio de ferias libres, a través de generar una profesionalización de los



comerciantes, dotándolos de una mejor infraestructura, que permita entregar un mejor servicio a la comunidad, además con ese fin, 80 feriantes se capacitaban en el curso Sence, de Modelo de Gestión de Feria Libre.

Asof trabaja no sólo para que a los comerciantes les vaya mejor, también para que los caseros y caseras que visitan semanalmente nuestro comercio, puedan encontrar allí un servicio adecuado y de mejor calidad.



Dirigentes y Monitores Asof acompañan a la Presidenta en su recorrido por la feria.

Nueva dirección de ASOF: Maturana 428, 4º Piso, Depto. B. Fonos: (56-2) 6973968 - 6821585

En conjunto con Sercotec y Asof: Banco Santander Banefe capacita a feriantes



José Miguel Quiroz V.
Gerente Microempresarios
Santander Banefe

Con el fin de apoyar el trabajo de los feriantes, Santander Banefe Microempresarios, en conjunto con Sercotec y la Corporación Simón de Cirene han capacitado a cerca de 200 dirigentes de todo el país en lo que va del año.

Los cursos, que tienen una duración de diez horas y están formados por socios de la Asof (Asociación de Ferias Libres), tienen como objetivo asesorar a los emprendedores en el fortalecimiento de las agrupaciones y de sus negocios. De esta manera, cuentan con más herramientas para concretar pro-

yectos de mayor envergadura. Puentes Alto, Quinta Normal, Macul, entre otras. Además de las ciudades de Valparaíso y Concepción. Todas ellas concentraron un mayor número de feriantes, con una mejor organización.

Mayor financiamiento

Desde hace cuatro años se iniciaron en Santander Banefe los Proyectos Asociativos. Se trata de una iniciativa que otorga financiamiento a los microempresarios que son dueños de una gran idea, pero que no tienen recursos para sacarlo adelante en forma individual.

tes proyectos. Lo que parece imposible en un inicio, después se transforma en construcciones de ferias modelos o modernos mercados mayoristas”.

Agrega “estamos formando un modelo comercial especializado, con el fin de apoyar financieramente estos proyec-

tos que si se analizan desde una perspectiva individual, no tendrían cabida dentro del sistema financiero”.



yectos de mayor envergadura.

Para José Miguel Quiroz, gerente de Microempresarios de Santander Banefe, apoyar este tipo de iniciativas es muy importante. “Tenemos un compromiso con el segmento. Este año, hemos hecho un esfuerzo conjunto con Sercotec y la Asof, para darles la posibilidad a los feriantes de formar organizaciones más sólidas y capaces de llevar a este rubro a un nivel superior en la escala comercial”.

Las comunas escogidas para realizar estos talleres fueron Recoleta, La Florida, El Bosque,

Según José Miguel Quiroz, “en nuestros 15 años de experiencia con los microempresarios, hemos detectado que cuando se capacitan y organizan, sacan adelante interesan-

Uno para **TODOS**
y **TODOS** para uno.

Proyectos Asociativos
Microempresario

EN SANTANDER BANEFE APOYAMOS A LOS **MICROEMPRESARIOS** QUE SE ORGANICEN TRAS UN PROYECTO COMUN.

- **Financiamos** proyectos a pescadores, artesanos, agricultores, comerciantes y otros microempresarios que se agrupen para hacer crecer sus negocios.
- **Capacitamos**, asesoramos y entregamos herramientas necesarias para que funcione el proyecto.
- **Trabajamos** en terreno y los acompañamos en todo el proceso.

BIENVENIDOS

Santander Banefe
Un banco refrescante

www.santanderbanefe.cl

El otorgamiento de crédito para Proyectos Asociativos para microempresarios quedará sujeto a previa evaluación y aprobación comercial y de riesgo en conformidad con las políticas crediticias de Banco Santander Chile. Infórmese sobre la garantía estatal de los depósitos en su banco o en www.sbf.cl

Preséntanos tu Proyecto Asociativo

- Agrupaciones con personalidad jurídica vigentes
- Objetivo inversión o capital de trabajo respaldado, que entregue un beneficio comercial para **TODOS** los socios involucrados
- Monto máximo dado por capacidad de pago actual y retornos del proyecto
- Antigüedad del cliente: 1 año si es formal y 2 años si es informal
- Plazo máximo de financiamiento: 72 meses

Ingresa tu proyecto a www.santanderbanefe.cl

Para el desarrollo y defensa de las ferias libres

Con todo celebramos nuestro Día Nacional

Hemos transformado octubre en el mes de las ferias libres, en el mes de hombre y mujeres que durante años se esfuerzan por llegar a la mesa de los chilenos con productos frescos y baratos, transformando las ferias en plaza del barrio, en economía para la familia chilena.



La familia feriante celebró en el Parque O'Higgins



Presidente Nacional de Asof, acompañado de izq. a der. por Margarita Flores de FAO y Cristina Orellana de Sercotec



Grupo de Teatro Ferias Libres



Alta participación de la mujer de las ferias libres

El último lunes del mes de octubre, lo hemos instituido en nuestro Día Nacional del Feriante y cada año se hace más grande y participativo. Miles de colegas de todos los rincones de la capital, de la región de O'Higgins y Valparaíso llegan con sus familias, a compartir en nuestra conmemoración, las diversas organizaciones de feriantes concurren unidos a compartir una jornada alegre, llena de unidad y algarabía, donde el encuentro entre comerciantes de las distintas ferias, permite conversar y compartir, un día al año, con colegas de las más diversas ferias que componen nuestro mundo.

La cultura feriante está más viva que nunca, gracias a la organización que hemos alcanzado, podemos decir, no sólo la rescatamos, la proyectamos en el tiempo como parte del patrimonio de nuestra nación, de la cultura chilena, de la economía solidaria del país.

Felicitemos a nuestros actores feriantes, que este año nos presentaron la obra de teatro "Los Visitantes", que tiene por motivo difundir la reforma previsional, al grupo folclórico que este año nos presentó danzas pascuenses, al grupo de gimnasia de Cerro Navia, que promueve la actividad física para una vida saludable, a todos los artistas populares de ferias libres que nos deleitaron con sus presentaciones, y a la organización de Quilpue por su alta participación.

En esta novena versión de nuestro día, saludamos a todas las personalidades que nos acompañaron, representadas en: Margarita Flores de la Organización Mundial para la Agricultura y la Alimentación FAO, organismo internacional que ha jugado un rol destacado en apoyar nuestra actividad y organización; a Cristina Orellana, Gerente General del Servicio de Cooperación Técnica SERCOTEC, organismo del estado que aporta recursos para el mejoramiento de 41 ferias a nivel nacional; a Víctor Cornejo presidente del Mercado Mayorista Lo Valledor, quien estuvo acompañado de los directores Gonzalo Bravo y Marcelo González, central que viene apoyando hace muchos años a las ferias libres; al diputado y amigo de las ferias, Carlos Montes; a la Subsecretaría del Trabajo representada en la Seremi Ximena Rivillo, que este año ha apoyado un proyecto sobre promoción y educación de protección social; a Juan Araya presidente de la Confederación Nacional de la Micro, Pequeña y Mediana Empresa CONAPYME, quien entregó un saludo y un llamado a unirse para enfrentar de mejor manera al gran comercio; a los encargados del Parque O'Higgins, quienes nos facilitan este hermoso lugar para celebrar nuestro día, a todas las empresas que aportan para hacer más entretenido nuestra jornada y en especial a todos aquellos anónimos monitores, colaboradores y dirigentes que con su trabajo hacen posible que esta jornada se realice, gracias por participar, gracias a todos por asistir.



Saludamos el 50° aniversario del Sindicato de Pudahuel Norte.



Presidenciales en el día del Feriante

La organización invitó a todos los candidatos a asistir a nuestro encuentro, llegaron los presidenciales Jorge Arrate y Eduardo Frei a compartir y entregarnos un saludo y de pasó se comprometieron en apoyar más decididamente nuestra actividad en caso de ser elegidos presidentes, ampliando los recursos Sercotec en apoyo a las ferias libres, además, destacaron el gran aporte que hacen las ferias a la economía y a los hogares chilenos.

Celebración en Regiones...



Unos mil comerciantes participaron de la celebración del día regional del feriante. Felicitamos a la Asof Sexta Región por el esfuerzo de sacar esta actividad adelante, a sus organizaciones y al compromiso de los dirigentes que encabeza Robinson Pinto, por hacer de la feria un lugar de desarrollo y encuentro de los ciudadanos.



En Isla Teja, Región de los Ríos, se celebró el Día del Feriante



En Valparaíso los feriantes también celebraron su Día.



Santiaguinos del Centro quieren su Feria Libre

Este hecho ha quedado demostrado año a año, cuando la feria libre a través de Asof es invitada a instalarse en el paseo Bulnes, frente al palacio de gobierno, en el marco del Día Mundial de la Alimentación que organiza la FAO y el Ministerio de Agricultura.

Este año, cientos de personas que habitan en torno a la casa de Gobierno, entregaron su firma de apoyo, a tener una feria cercana a sus hogares y así tener acceso a los productos frescos y baratos que entregaron los colegas que nos representaron en esta actividad.

El evento contó con la participación de Margarita Flores, representante adjunta de FAO para América Latina y El Caribe; Paz Hernández, vicepresidenta de Fucoa y nuestro presidente nacional, Héctor Tejada.

Los asistentes al evento disfrutaron de un concurso de voceo de feriantes, que ganó un representante de ferias libres de la comuna de San Joaquín.

A lo largo de todo el país se están desarrollando congresos comunales y regionales de ferias, de manera de ir calentando motores a lo que va ser nuestro gran Congreso Nacional que parte el próximo 30 de noviembre del presente año.

Ya se han desarrollado los congresos de la región de Coquimbo, Valparaíso, El Maule, Bio Bio, La Araucanía y Los Lagos y el día 16 de noviembre se efectuarán los congresos de la región de O'Higgins, Los Ríos y en Antofagasta, donde espera conformar la Asof Segunda Región. En todos los encuentros han surgido diversas iniciativas que apuntan en lo principal al fortalecimiento de la organización nacional, regional y local de la

Gran participación en congresos regionales



Asistentes al congreso regional de Valparaíso



Congreso de ferias libres de la Araucanía.

feria y sus organizaciones de base, a potenciar aún más nuestra actividad económica y a comprometernos más, en el desarrollo y defensa de las ferias libres.

Todos los eventos han contado con la participación de diversas autoridades comunales y regionales, elemento que debe permitir potenciar alianzas con instituciones



Vice-Presidente nacional Froilan Flores se reunió con dirigentes de feria libre de Ovalle.

muy relacionadas con la causa ferial.

En la Región del Bio Bio

El pasado lunes 26 en el centro de formación Epes de la ciudad de Concepción se reunieron dirigentes de las ferias de la región del Bio Bio, quienes tomaron importantes acuerdos que apuntan a potenciar la



Se legaliza ASOF Araucanía



Asof junto a dirigentes de Calama.



Congreso del Bio Bio

organización de la Asof regional, concluir exitosamente los proyectos Sercotec de la zona, creación de la liga femenina de las ferias, creación de la Asof provincia del Ñuble y preparar una importante delegación y propuestas para el congreso nacional.

Algunas de las comunas que participaron fueron: Lota, Coronel, Yumbel, Talcahuano, Hualpén, Chillan, Bulnes, Chiguayante, Laja, Quirihue, Cabrero, San Carlos, San Pedro y Concepción.

PRIMER CONGRESO METROPOLITANO

Más de 220 dirigentes y delegados de ferias libres de la capital, se reunieron en la comuna del Tabo quinta región, el día 2 de noviembre, en el marco del Primer Congreso de Ferias Libres y Persas de la Región Metropolitana, que se efectúa desde el año 73.

La jornada se desarrollo en un ambiente de unidad, alegría y participación, donde el lema de la convocatoria fue "Para seguir desarrollando y defendiendo las ferias libres"

ALGUNOS DE LOS ACUERDOS ALCANZADOS

- Que la feria sea declarada patrimonio nacional y tenga reconocimiento constitucional
- Que la principal amenaza de las Ferias libres y Persas es el Retail integrado (Supermercados, Malles, etc)
- Desarrollar una feria autogestionada por los comerciantes.
- Integración de la feria al trabajo con juntas de vecinos, consultorios, municipios, colegios, organizaciones sociales etc.
- Creación de un consejo metropolitano que se reúna mensualmente

- Importancia de contar con un sistema de previsión social enfocado hacia las ferias libres.
- Impulsar la creación de nuevas ferias en cada comuna de la región.
- Desarrollar una ferias amigable con la comunidad, especialmente con el manejo de la basura
- Promover la alimentación saludable en la población
- Trabajar con el municipio propuestas sobre tema de Coleros en las ferias.
- Impulsar la capacitación como herramienta de desarrollo y defensa de las ferias.



Cientos de monitores se han formado a lo largo del país gracias al proyecto de fortalecimiento ASOF - SERCOTEC

FELICITAMOS A LOS CAMPEONES DE FÚTBOL DE LA ZONA PONIENTE

En un inédito resultado en súper senior, resultaron dos campeones; Independiente de Lo Prado y 10 de julio, ambos con 36 puntos se impusieron al resto de los competidores, transformándose en los nuevos monarcas del campeonato. En segundo lugar quedó el equipo de la feria libre 1 de Quinta Normal.

En la categoría Senior el flamante campeón fue; Tirso Molina que con 40 puntos se impuso al excampeón 10 de Julio con 24 pts.



10 de julio



Independiente

CORRIENDO CON LA FAO

ASOF entregó su apoyo a la FAO en la gran maratón que esta organizó en la capital, a la cual llegaron miles de participantes, quienes disfrutaron de la fruta que repartió nuestra organización promoviendo así la Alimentación Saludable.



EN LA EXPO-GOURMET 2009

Asof y Lo Valledor participaron de la Expo-Gourmet 2009 promocionando la alimentación saludable y los productos frescos que se venden a través de las ferias del país.



FERIAS DE SANTIAGO

Dirigentes de la comuna de Santiago se reunieron con el director del feriante con la finalidad de acercarse a la Asociación Nacional y poder iniciar un trabajo en conjunto para mejorar las ferias libres, además nos señalaron que el 21 de diciembre realizarán una once en beneficio de los niños de la familia feriante. Les deseamos éxito y felicitaciones por la iniciativa.

De izq. a der. María Pirquiman, tesorera, Clarenca León, presidenta y Lucila Medina, directora.



Campeón en Matemáticas

Adjuntamos nota al esfuerzo de unos destacados colegas de la Sexta Región que hicieron llegar al presidente de Asof Región de O'Higgins.

"Estimado Robinson, mi hijo menor el día 17 de Octubre cumplió 16 años y como un regalo a su esfuerzo, a su constancia como buen alumno es que tuvo una destacada participación en el Campeonato Escolar de Matemáticas (CMAT) representando al liceo Oscar Castro Zúñiga de la ciudad de Rancagua, donde cursa el Segundo año medio. Nivel en el que obtuvo un tercer lugar individual nacional. Además dejando a su liceo en noveno lugar de un total de 72 colegios participantes. Cabe destacar que es el menor de los hijos de un matrimonio de feriantes de la comuna de San Francisco de Mostazal, lo cual dignifica y enorgullece nuestra labor de modestos comerciantes por cuanto somos capaces de tener hijos a los cuales poder brindarles por sobre todas las cosas una buena educación para que puedan ser algún día profesionales. Y que ellos se enorgullecen y con hidalguía lo digan sin ninguna vergüenza que su futuro fue trazado y sostenido por sus padres feriantes, los que no repararon en sacrificio para un mañana mejor.

Que este premio sea un incentivo hacia los demás que por más modestos que podamos ser, el querer aprender no solamente es posible en un ambiente de colegios particulares, sino que también puede ser posible a través de colegios públicos y de gente sacrificada como somos los feriantes, y que nuestros hijos también pueden ser excelentes alumnos, todo está en inculcarles que su deber es estudiar para ser mejores servidores al país el día de mañana. Sin más les saludan atentamente, Graciela Araya Acosta y José Luis Gómez Navarro, padres de Camilo Francisco Gómez Araya, estudiante del Liceo Oscar Castro de Rancagua, orgullosos feriantes de San Francisco de Mostazal".



CON GRAN ESFUERZO CIENTOS DE COMERCIANTES SE CAPACITAN A LO LARGO DE CHILE



Colegas de Pudahuel Sur recibieron su certificado de Capacitación Sence.



Las Ferias se preparan para conquistar nuevos Mercados

barrio, como los tres temas eje de la discusión. Cada taller desarrolló una conversación intensa y elaboró un documento de conclusiones que destacaron por su énfasis propositivo. Estas propuestas serán objeto de una publicación que espera ver la luz en 2010. Como cierre del seminario se realizó un panel de comentarios que estuvo integrado por el diputado Carlos Montes, el experto de FAO Fernando Soto, la directora ejecutiva de Ciudad Parque Bicentenario, Adriana Delpiano, y el presidente de ASOF, Héctor Tejada.

Los participantes propusieron numerosas ideas, entre las cuales destacaron iniciativas como mejorar la regulación respecto de la localización del gran comercio, atendiendo a sus impactos sobre la vida de barrio, la economía local y el medioambiente; exigir más y mejor participación en la formulación de los instrumentos de planificación urbana y territorial, para velar por la preservación de los barrios, los espacios para el comercio local y la conservación de los suelos agrícolas; posi-

cionar en la opinión pública la existencia de ferias libres en todos los barrios como parte del derecho a la ciudad; mejorar la capacidad técnica y de innovación de las ferias libres incorporando un mayor vínculo con las universidades y centros de estudios; retomar el desarrollo de la Ley de Ferias Libres; construir una relación cercana con las comunidades, para mejorar la valoración de las ferias entre la población y colaborar en la construcción participativa de los espacios públicos que alberguen a las ferias libres.

Por otra parte, se deben potenciar los aspectos positivos de las ferias libres, como la cultura de fuertes relaciones sociales que se genera en este genuino espacio público, la generación de empleo y el hecho que parte importante de sus utilidades quedan en el barrio o comuna donde la feria se emplaza.

Finalmente, se plantearon varios desafíos en los tres ámbitos, como por ejemplo: mejorar sostenidamente los estándares de higiene y aseo, así como el cambio cultural de

los feriantes hacia la orientación al cliente, en el ámbito de feria amigable. En el tema de consumo responsable, adoptar un rol protagónico e informado en su promoción, haciendo al esfuerzo por acercarse al público interesado en esta forma de consumo y difundiendo características fundamentales de las ferias libres como su capacidad para absorber desempleo, su asociación con el concepto de barrio y comunidad, su importancia para la producción de los pequeños productores, agricultores y pescadores artesanales o el hecho que en la feria no se venden productos transgénicos. Respecto a los problemas del espacio y desarrollo urbano, dinamizar las propuestas de nuevos modelos de feria, destacando sus componentes

innovadores y contribuyendo a hacer cada vez más participativos los procesos de planificación y diseño.

Las Ferias salen con todo a competir con el gran comercio

No sólo en Chile se preparan y organizan las Ferias Libres, también al otro lado de la cordillera viven un proceso de emancipación y conquista de nuevos barrios, así nos manifestó, Favio Quetglas, investigador del centro tecnológico de la Universidad Nacional de Buenos Aires, quien se reunió con la directiva nacional el pasado martes 13 de octubre y relato como ellos están trabajando en conjunto con las ferias y la autoridad, para impulsar el desarrollo de estas en distintos lugares de la capital y

como el pequeño comercio se organiza para defender su actividad como parte del tejido comercial histórico del país.

Nos contó que los comerciantes de feria Franca de la capital de Argentina, se están organizando para crear 80 nuevos puntos de venta, con un promedio de 30 a 50 feriantes por feria y que la feria libre son muy importantes en la construcción de ciudad, de barrio y participación ciudadana.

Además, quedo comprometido para participar junto a una delegación de comerciantes de la Argentina y posiblemente de Uruguay, en el próximo congreso nacional, donde la asof le manifestó, que serán muy bien recibidos, ya que poder compartir experiencias con comerciantes de otras latitudes, será muy valioso.

Avances del Proyecto Reforma Previsional

Han pasado ya 4 meses desde que en julio de 2009 comenzamos este proyecto, orientado a dar a conocer los contenidos de la reforma previsional, a 15.000 comerciantes y/o a sus familiares, en la zona centro-sur del País.

Hasta la fecha se han recorrido varias localidades del País, realizando actividades de difusión de este importante tema para nuestro sector y participando en jornadas con dirigentes y comerciantes provenientes de las más remotas localidades.

Tanto los monitores de la reforma previsional, que son comerciantes capacitados en el tema, acompañados por profesionales de la Consultora Cenda y de la ONG Espacio y Fomento, han podido dar cuenta del interés que despierta en comerciantes, familiares y público en general, el hecho de conocer más sobre sus derechos y beneficios en materia de Protección Social.

1.- Avances en el proyecto:

Talleres Regionales de difusión: Estas actividades corresponden a encuentros con Dirigentes, delegados y comerciantes provenientes de las diferentes comunas de la Región, que representan a los comerciantes de sus ferias libres. Es así como se han realizado talleres en la Región Metropolitana, en regiones VI, VII, VIII, X, asistiendo más de 300 Dirigentes y delegados, de más de 40 comunas, representando a unos 8.000 comerciantes.

Se destacan en estos eventos la participación de Autoridades locales, como Alcaldes, Seremi del Trabajo y Previsión Social, Seremi de Salud, Seremi de Educación, Diputados, Consejales, entre otras personalidades locales.

Aún queda por realizar 3 talleres V, IX y XIV región, los que se realizarán durante el mes de Noviembre de 2009. También está contemplado un taller en la IV Región, a solicitud de los sindicatos locales.

Actividades de difusión en las ferias: Se realizó la primera salida a una feria para la difusión en terreno con muy buenos resultados. La feria elegida fue La Feria Vecinal de El Bosque (RM), en la cual se instaló un Módulo de información con monitoras Asof, así como con el Prebibus, móvil de difusión de la subsecretaría de Previsión Social, con sus monitoras. Además, acompañaron el recorrido por la feria el Subsecretario de Previsión Social, Claudio Reyes, el Alcalde de El Bosque Sadi Melo, el Presidente de la feria Cristian Fletcher y nuestro Presidente de Asof, Héctor Tejada.

Están programadas variadas visitas a ferias durante el mes de Noviembre, en las cuales se realizarán actividades de difusión de la reforma previsional, con entrega de comic, dípticos, calendarios y con la realización de



concursos de conocimientos con atractivos premios.

Actividades en día del feriante: Gran revuelo causó la participación del Módulo de difusión previsional en la celebración de los días del feriante en Rancagua, Valparaíso y en la Región Metropolitana. En estas jornadas de festividad, el stand previsional brindó la combinación de entrega del mensaje referente a la reforma y material educativo de una manera entretenida y fácil de comprender por parte de los asistentes. Los Monitores de Asof, promocionaron la reforma visitando a cada grupo que se

instaló en los días del feriante y de manera lúdica explicaron su trascendencia para las personas.

Página web: Próximamente se encontrará disponible la página web de la Unidad de Protección Social de Asof, www.up-sasof.cl, en la cual encontrará la información importante en materia de salud, previsión, seguridad laboral y otros temas referentes al mejoramiento de la calidad de vida de los comerciantes de ferias libres y sus familias.

Estudio de la realidad previsional de las ferias libres: Está en desarrollo un estudio que tiene como meta conocer la realidad de

los comerciantes y sus familias en materia previsional y protección social. Este es el primer estudio que se realiza de este tema en nuestro sector y nos proporcionará información muy valiosa para establecer los pasos a seguir para mejorar las condiciones de trabajo y de vida de nuestros asociados y sus familiares.

Trabajo de monitores: 25 fueron los comerciantes y profesionales capacitados como monitores de la reforma previsional, que están traspasando sus conocimientos a los colegas de ferias libres, sus familias y al público que nos visita. Ha sido muy reconocida la labor que han desarrollado estos comerciantes, que de manera desinteresada han viajado a varias regiones del País y han participado en un sin número de actividades orientadas a difundir los temas relacionados con la previsión, salud y calidad de vida. Incluso han sido entrevistados por investigadoras de la Universidad de Chile, que por encargo de la Subsecretaría de Previsión Social y la OIT (Organización Internacional del Trabajo) han visto en estos comerciantes un grupo humano de gran valor social.

Grupo de teatro: 10 son los

comerciantes que se han preparado durante 3 meses en clases de teatro y aprendiendo el guión para producir la Obra "Los Visitantes", que expone los aspectos de la Reforma Previsional de manera entretenida y aportando a la cultura de las ferias libres. Este grupo ha presentado sketch en Rancagua, Santiago, Bio Bio y Valparaíso y presentó el estreno de la obra en el día del feriante en la Región Metropolitana. En los próximos días se presentará en el Ministerio del Trabajo, lugar en el que serán filmados, para difundir el video en internet. Este mismo grupo preparará un radioteatro para difundir la reforma previsional en las radios, de manera entretenida.

Unidad de Protección Social - UPS: Esta unidad está en diseño y corresponde a la iniciativa de Asof de prestar apoyo en materia de Protección Social a los comerciantes de ferias y sus familias. Estará disponible a través de la función de los monitores de Protección Social que ayudarán a sus colegas en las ferias en forma presencial, por teléfono y principalmente a través de la Página Web de la UPS.



“Por la Defensa y Desarrollo de las Ferias Libres”

Central de Abastecimiento Lo Valledor inaugura quiosco de alimentación saludable

Con la presencia de la alcaldesa de Pedro Aguirre Cerda, Claudina Núñez y de algunos directivos de la Central de Abastecimiento Lo Valledor, el jueves 20 de agosto fue inaugurado el primer quiosco verde de la comuna al interior de la Escuela Básica Lo Valledor, contando como

Promover una alimentación saludable en base al consumo de frutas y verduras en la población infantil, es el objetivo del primer quiosco verde instalado al interior de la Escuela Básica Lo Valledor.

objetivo principal el promover la alimentación saludable en base al consumo de frutas y verduras en niños y

jóvenes de entre 5 y 14 años. El quiosco se proveerá con fruta donada por la Central de Abastecimiento Lo Valledor y será administrado por los alumnos de octavo básico, quienes podrán financiar su fiesta de graduación con las ganancias que obtengan de él.

Esta iniciativa, a cargo del director de Lo Valledor, Luis Castro, es parte del plan de Responsabilidad Social Empresarial de la Cen-

tral de Abastecimiento Lo Valledor, y será parte de un programa piloto para evaluar una posible réplica en otras escuelas. Para Luis Castro este programa "es una excelente forma de colaborar en un tema tan relevante como es la alimentación saludable y mejor

si se educa a los más chicos" afirmó.

Para el director del establecimiento educativo, Héctor Salinas, "ésta es una gran oportunidad para la escuela. Ser los primeros en tener un quiosco verde e integrar un tema tan relevante como la buena alimentación nos



enorgullece".

La alcaldesa Claudina Núñez, por su parte, agradeció a la empresa privada por esta importante ayuda que irá en directo beneficio de los niños, señalando que estas iniciativas deberían ser replicadas en todos los centros educativos.

Víctor Cornejo, presidente del directorio de Lo Valledor, afirmó que "como empresa estamos preocupados de la alimentación del país, y pensamos que la alimentación saludable es un tema que hay que promover a nivel nacional".

Junto a la implementación en la escuela del quiosco verde, se introducirán contenidos del proceso de producción y comercialización hortofrutícola en el currículo escolar y se hará una campaña de promoción del comer sano al interior del colegio para profesores, apoderados y alumnos, para esto último, se contará con la asesoría de la Corporación 5 al Día, que promueve internacionalmente el consumo de 5 porciones de frutas y verduras cada jornada.



CONVOCATORIA

2º CONGRESO NACIONAL ASOF

Han pasado 3 años desde el 1er Congreso Nacional y nos corresponde analizar lo ocurrido en las ferias libres del país durante este tiempo y en particular en nuestra organización, nacida para su desarrollo y defensa.

Este es un año de grandes decisiones ciudadanas, se celebraran en diciembre elecciones presidenciales y de parlamentarios y ello será central en lo que resta del 2009. Al mismo tiempo también se espera la convalecencia de la crisis que afecta al mundo y a Chile, y donde puede permanecer un alto desempleo.

Estos elementos deben ser motivo de estudio e incorporados al debate.

Las ideas que surgieron hace ya 11 años en el histórico encuentro de Shoentstatt se han ido haciendo realidad. Ya nadie discute la necesidad de la modernización, que tiene su eje central en la capacitación, el trabajo con los municipios, con el Estado. Las alianzas con campesinos, centrales de abastecimiento, universidades, y otros. Municipio y Estado se empiezan abrir a las mesas de trabajo para definir políticas públicas en las cuales pasamos a ser actores tanto en su formulación como en la ejecución.

Nos falta incorporar a los vecinos -nada de fácil- para superar las dificultades que siempre vemos en esta

relación, pero que es vital para la permanencia de las ferias con base en lo que llamamos la feria amigable.

La gran batalla que estamos librando es por la preservación de la cultura nacional feria libre, ya que nos vemos enfrentados a una nueva cultura que trata de imponerse en la venta al detalle como son los supermercados y muelles que juntos forman lo que se llama el retail integrado.

El Congreso deberá validar nuestra visión de que la política que estamos impulsando, de la captura de nuevos mercados -mas ferias libres y no la extensión de cada una de ellas-, es lo que definirá en el largo plazo nuestra existencia. En todo caso, esto se deberá ver de acuerdo a la realidad de cada región.

Hemos aportado a que el país reconozca la importancia de la feria libre en la alimentación sana y barata de la población. También que la feria libre sea considerada la plaza de millones de chilenos, donde se preserva la cultura local, que aportamos con cientos de miles de empleo en todo el país y a la economía de comunas y localidades con nuestro trabajo.

Por primera vez el Estado invierte en las ferias libres en forma masiva y favorecen directamente. El convenio

Asof-Sercotec -en 41 ferias en el país - un programa a cumplir y a rendir, el proyecto de fortalecimiento gremial de la Asof. El convenio Asof-Sence para la capacitación de 2.400 feriantes en el país. Convenio con el Ministerio de Agricultura, para encadenamiento con campesinos y mejoramiento de la información feria libre. Proyecto con Corfo para mejorar la comercialización de pescados y mariscos. Proyecto con la Subsecretaría de Previsión Social para la difusión de la reforma previsional el inicio de propuestas de protección social para losferiantes.

Hoy estamos en condiciones de pasar de la Asof inicial a la Asof nacional.

Tenemos Asof en las regiones del Bío Bío, Libertador B. O'Higgins, Valparaíso, Coquimbo, Los Lagos, Maule, Antofagasta, y Los Ríos ya legalizadas o en proceso. Hemos legalizado Asof en cuatro territorios de la región metropolitana - norte, sur, poniente, oriente. Con la red digital tendremos comunicación permanente en ambas direcciones creando las confianzas necesarias para que todos trabajemos por un mismo objetivo.

El 2º Congreso deberá revisar nuestras estructuras, las que se deberán plasmar en los nuevos estatutos. Se hace indispensable el Consejo Na-

cional con la integración plena de las regiones, y que desde allí, se elija la directiva nacional.

Las ferias libres son miradas hoy día, como un actor importante en la economía del país, producto de un trabajo efectuado a nivel central, pero nos falta aún presencia en los organismos regionales. Somos deficitarios en el trabajo con los sectores políticos, sociales, ciudadanos y privados para estructurar alianzas estratégicas. Las oportunidades existen, es cosa de saber verlas y encauzarlas para que ellas nos beneficien a todos.

Si queremos prevalecer, debemos superar la cultura del asistencialismo y transformarla en la del emprendimiento. Trabajar con la autoridad en la construcción de una sociedad con ella, con compromisos mutuos para el mejor servicio a la población. Pasar de la administración de los problemas a una de administración de las soluciones, partiendo de la misión inicial y permanente para lo cual fue creada nuestra organización.

PARA EL DESARROLLO Y DEFENSA DE LAS FERIAS LIBRES

SEAMOS DUEÑOS DE NUESTRO FUTURO

A TRABAJAR CON ESFUERZO Y UNIDAD

Comité Editorial:

Héctor Tejada
Froilán Flores

Director:

Jorge Mansilla G.
jciroguerrero@gmail.com

Notas y

Entrevistas
Jorge Mansilla G.

ASOF: Asociación Nacional de Ferias Libres:

Maturana 428, 4º piso, Depto. B
Fonos: (56-2) 6973968 - 6821585

Email: asof@feriaslibresdechile.cl

www.feriaslibresdechile.cl - www.asof.cl
Cant. Ejemplares: 20.000.

Director de El Feriante:

Fonos: (56-2) 6973968 - 6821585
Celular: 09-430 0408